

FCC Caution.

§ 15.19 Labelling requirements.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

§ 15.21 Information to user.

Any Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

§ 15.105 Information to the user.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.



Visual Signal System

signolux

Türklingeltaster
Deurbeltoets

Doorbell-pushbutton
Pulsante campanello



HUMANTECHNIK

Bouton de sonnette de porte
Pulsador de timbre de puerta



IC Caution.

RSS-GEN Issue 4 November 2014 "&" Rss-gen délivré le 4 novembre 2014

- English:

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause interference, and (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

- French:

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et**
- (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.**



Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb Ihrer »signolux«-Lichtsignalanlage! Sie haben sich dabei für ein modernes und zuverlässiges System entschieden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um die Anlage richtig in Betrieb nehmen zu können und mit allen Möglichkeiten des Systems vertraut zu werden.

Standard-Lieferumfang

Überprüfen Sie bitte, ob alle nachfolgend aufgeführten Teile enthalten sind:

- Türklingeltaster
- Batterie (CR2032)
- Klebestreifen
- Bedienungsanleitung
- Garantiekarte

Sollten Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an den Hersteller.

Sicherheitshinweise

- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen und nutzen, lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und vollständig durch.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf, damit sie auch für andere Nutzer jederzeit zugänglich ist.
- Beachten Sie beim Umgang mit Elektrowerkzeugen stets die Anweisungen des Herstellers und tragen Sie geeignete Schutzausrüstung (z. B. Schutzbrille).
- Bitte überprüfen Sie vor dem Bohren, ob in den Wänden Stromkabel und Wasserleitungen verdeckt verlaufen. Im Zweifelsfall ist die Verwendung eines Kabel-/Leitungs-suchgeräts zu empfehlen.

 Deutsch 1

Funktionsprinzip

Eine »signolux« Lichtsignalanlage besteht aus mindestens einem Sender (z.B. Türklingeltaster) und einem »signolux«-Empfänger. Es können bis zu 8 Sender pro Empfangsgerät angemeldet werden.

Wird z.B. der Türklingeltaster gedrückt, so wird ein Funksignal (Funkimpulse mit 915 MHz) zum »signolux«-Empfänger übertragen. Dieser signalisiert die empfangenen Signale akustisch durch Töne und optisch durch Leuchtzeichen.

Inbetriebnahme

1. Einlegen bzw. Austauschen der Batterie

Um die Knopfzellenbatterie (Typ CR2032) einlegen zu können, müssen Sie zuerst das Batteriefach öffnen.

- a) Stellen Sie den Türklingeltaster so auf eine Arbeitsfläche, dass sich die beiden Drehachsen der durchsichtigen Plastikfront (Abb.1 A und C) hinten befinden.

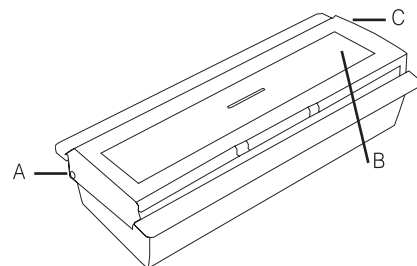


Abbildung 1: Türklingeltaster

- b) Drücken Sie nun auf der linken Seite vorsichtig mit einem spitzen Gegenstand (z.B. Kugelschreiber) auf den kleinen Stift (Abb.1 A).
- c) Jetzt sollte sich die durchsichtige Plastikfront links (Abb.1 A) hochschieben und dann abnehmen lassen.
- d) Nun können Sie die kleine Schraube (Abb.1 B) mit einem kleinen Kreuzschlitz-Schraubendreher öffnen und die Vorderseite des Türklingeltasters, hinter der sich die Platine mit der Batterie befindet, abnehmen.
- e) Die Batterie (Knopfzelle CR 2032) kann jetzt in die Plastikhalterung auf der Platine (Abb.2 D) eingelegt werden.

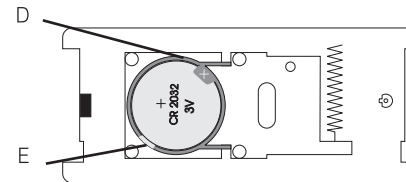


Abbildung 2: Batteriefach Türklingeltaster


- f) Wollen Sie eine Batterie auswechseln, dann entfernen Sie die vorherige mit einem kleinen flachen Schraubendreher aus ihrer Plastikhalterung durch vorsichtiges Anheben an der Ecke (Abb.2 E). Anschließend können Sie eine neue Batterie einlegen. Bitte achten Sie auf die richtige Polarität der Batterie.
- g) Zum Zusammensetzen des Türklingeltasters, siehe Punkt 3.

2. Namensschild beschriften und einsetzen

- a) Sollten Sie das Gehäuse noch nicht geöffnet haben, verfahren Sie wie unter Punkt 1 a) bis c) beschrieben.
- b) Die durchsichtige Plastikfront besteht aus zwei Teilen. Dazwischen lässt sich das beschriftete Namensschild (Maße: 94x24 mm) einschieben. Bitte achten Sie dabei darauf, dass Sie die Schrift richtig herum lesen können. Achten Sie auch darauf, dass das Namensschild eine Aussparung besitzt, die die Leuchtdiode nicht verdeckt oder zumindest das Licht hindurch scheinen lässt.
- c) Setzen Sie die beiden durchsichtigen Teile der Plastikfront wieder zusammen, so dass die Aussparungen ineinander greifen.
- d) Zum Zusammensetzen des Türklingeltasters, siehe Punkt 3.

3. Zusammensetzen des Türklingeltasters

- a) Wenn Sie nur das Namensschild geändert haben, springen Sie zu Punkt e).
- b) Achten Sie vor dem Zusammensetzen darauf, dass die kleine Schraube (Abb.1 B) an der richtigen Stelle greifen kann. Gegebenenfalls drehen Sie ein Gehäuseteil um 180°.
- c) Setzen Sie die Vorderseite in das Türklingeltastergehäuse ein und drücken Sie beide vorsichtig zusammen, bis die Gehäuseteile einrasten. Achten Sie hierbei auf den korrekten Sitz der eingelegten Gummidichtung.
- d) Schrauben Sie die kleine Schraube (Abb.1 B) mit einem kleinen Kreuzschlitz-Schraubendreher vorsichtig ein.
- e) Halten Sie den Türklingeltaster nun so, dass sich die kleine Schraube (Abb.1 B) rechts befindet.

Deutsch 2 



- f) Auf der rechten Seite des Tasters befindet sich eine kleine Öffnung (Abb.1 C), in die der Scharnier-Stift der durchsichtigen Plastikfront eingehängt werden kann.
- g) Nun können Sie die durchsichtige Plastikfront so auflegen, bis sie fast komplett ihre Endlage erreicht hat. Sie müssen nur noch den kleinen Stift (Abb.1 A) vorsichtig hereindrücken und die durchsichtige Plastikfront einrasten lassen.

4. Vergessen Sie nicht, den Türklingeltaster bei Ihren »signolux«-Empfängern anzumelden!

- a) Halten Sie die Funktionstaste des jeweiligen Empfängers lange gedrückt. Die Symbole leuchten nacheinander auf. Lassen Sie die Taste los, sobald das gewünschte Symbol aufleuchtet.
- b) Betätigen Sie den Türklingeltaster.
- c) Warten Sie ca. 20 Sekunden und testen Sie dann die Funktion.

5. Befestigung des Türklingeltasters

Sie können den Türklingeltaster mit dem mitgelieferten doppelseitigen Klebestreifen befestigen. Achten Sie dabei auf einen glatten, trockenen und sauberen Untergrund.

Wichtiger Hinweis: Bitte beachten Sie, dass Metallteile und andere Baumaterialien die Ausbreitung des Funksignals beeinträchtigen können. Da solche Metallteile sichtbar oder unsichtbar am gewünschten Befestigungs- oder Aufstellungsort vorhanden sein können, sollten Sie vor jeder Befestigung einen Funktionstest exakt an der Befestigungsstelle durchführen.

Wählen Sie gegebenenfalls einen anderen Befestigungs-ort, falls der Empfang nicht gewährleistet ist.

 Deutsch 3

Technische Daten

Arbeitsbereich	-10 bis 40°C
Funkfrequenz	915 MHz
Reichweite (Freiflächen)	bis zu 200 m
HF-Leistung	<10 mW
Batterie	CR2032
Batterielebensdauer (5 Betätigungen pro Tag)	18 Monate
Maße (HxBxT)	41 x 90 x 23 mm
Gewicht	41 g



Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen folgender EU-Richtlinien:

- 2011 / 65 / EC RoHS-Richtlinie
- 2002 / 96 / EC WEEE-Richtlinie
- 1999 / 5 / EC R&TTE-Richtlinie

Die Konformität mit den o. a. Richtlinien wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt. CE Konformitätserklärungen stehen im Internet unter <http://www.humantechnik.com/service> zur Verfügung.

Technische Änderungen vorbehalten.

We would like to congratulate you on purchasing a »signolux« signal system! You have chosen modern and reliable devices. Kindly read the user manual carefully in order to start using the device properly and to familiarise yourself with all the possibilities of the system.

Package contents

Kindly check if all following parts are included:

- Doorbell-pushbutton
- Battery (CR2032)
- Double-sided adhesive strip
- User manual
- Warranty card

Should any parts be missing, kindly contact your specialist dealer or the manufacturer directly.



Safety instructions

- Prior to putting the device into operation and using it, kindly read this manual thoroughly and in full.
- Store this operating manual in a safe place so that it is also accessible for other users at any time.
- When using power tools always follow the instructions of the manufacturer and wear suitable protective equipment (e.g. protective goggles).
- Kindly check before starting to drill if there are any hidden electric cables and water pipes in the walls. In case of doubt we recommend using a cable detector.

Functioning principle

A »signolux« light signal system consists of at least one transmitter (e.g. doorbell pushbutton) and a »signolux« receiver. Up to 8 transmitters can be integrated. If e.g. the doorbell pushbutton is pressed, a radio signal (radio impulses with **915 MHz**) are transmitted to the »signolux« receiver. This one signal sends the received signals acoustically and visually with sounds and light signals.

Setup

1. Inserting and replacing the battery

In order to be able to insert the coin cell battery (type CR 2032) you first have to open the battery compartment.

- a) Place the doorbell pushbutton in such a way on the work surface that the two rotation axes of the transparent plastic face are at the rear (fig. 1 A and C).

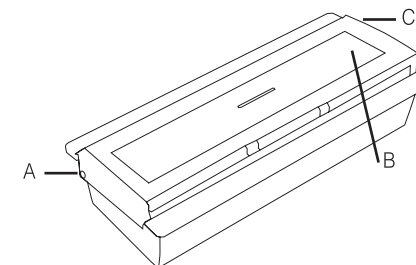


Figure 1: Doorbell-pushbutton

English 4 



- b) Using a pointed object (e.g. biro) carefully press now the small pin on the left side (fig. 1 A).
- c) Now you should be able to push up and remove the transparent plastic face (fig. 1 A).
- d) You can now open the small screw (fig. 1 B) using a small Phillips screwdriver and remove the front of the doorbell pushbutton behind which there is the PCB with the battery.
- e) Insert the battery (coin cell CR 2032) into the plastic support on the PCB (fig. 2 D).

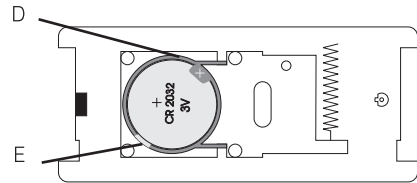


Figure 2: Battery compartment

- f) If you would like to replace a battery, remove the old one with a small flat screwdriver from its plastic support by lifting the edge slightly (fig. 2 E). Afterwards you can insert a new battery. Kindly ensure correct polarity of the battery.
- g) Please refer to step 3 for the assembly of the doorbell pushbutton.

Change and Modification Statement



2. Label name tag and insert

- a) If you have not opened the housing yet, kindly proceed as described under step 1 a) to c).
- b) The transparent plastic face consists of two parts. The labelled name tag can be inserted between them (dimensions: 94 x 24 mm). Kindly ensure that the labelling is right way up. Kindly also keep in mind that the name tag has a cutout that does not cover the light diode or at least lets the light pass through.
- c) Put the two transparent parts of the plastic face back together so that the notches interlock.
- d) Please refer to step 3 for the assembly of the doorbell pushbutton.

3. Assembly

- a) If you have changed only the name tag, proceed to step e)
- b) Before assembling ensure that the small screw (fig. 1 B) can grip at the right spot. If required turn one part of the housing by 180°. Please make sure that the rubber gasket sits correctly within the housing.
- c) Insert the front face into the housing of the doorbell push button and press both firmly together until the housing parts lock in place.
- d) Carefully drive in the small screw (fig. 1 B) with a small Phillips screwdriver.
- e) Now hold the doorbell pushbutton in such a way that the small screw (fig. 1 B) is on the right.
- f) At the right side of the pushbutton there is a small opening (fig. 1 C) where the hinge pin of the transparent plastic face can be inserted.

- g) You can now position the transparent plastic face in such a way until it has almost reached its final position. You only have to carefully press the small pin (fig. 1 A) and to lock the transparent plastic face in place.

4. Do not forget to register your doorbell-pushbutton with your »signolux«-receivers!

- a) Keep the function button of the according receiver pressed. The symbols light up in sequence. Release the button when the desired symbol is lit.
- b) Press the doorbell-pushbutton.
- c) Wait for approx. 20 seconds and test the function.

5. Mounting the doorbell pushbutton

You can mount the doorbell pushbutton using the supplied strips of double-sided tape. Take care to adhere it to a smooth, dry and clean surface.

Important note:

Kindly keep in mind that metal parts and other building materials may interfere with the transmission of the radio signal. As they can be either visible or hidden at the desired mounting location you should always carry out a functional test at the mounting location before starting the mounting process, and, if required, choose a different mounting or installation location if the reception is not guaranteed.

Change and Modification Statement
Doorbell Transmitter, Model: SIGNOLUXDTX-A,
SIGNOLUXDTX-B are
electric identical with only difference being
the model name and appearance (button's
shape and location setting).



Technical data

Work range	-10 bis 40°C
Radio frequency	915 MHz
Range (open spaces)	up to 200 m
HF capacity	<10 mW
Battery	CR2032
Battery service life (5 activations per day)	18 months
Dimensions (HxWxD)	41 x 90 x 23 mm
Weight	41 g



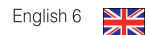
This device complies to the following EC standards:

- 2011 / 65 / EC RoHS - Directive
- 2002 / 96 / EC WEEE - Directive
- 1999 / 5 / EC R&TTE - Directive

Compliance with the directives listed above is confirmed by the CE seal on the device. CE compliance declarations are available on the Internet at

<http://www.humanteknik.com/service>

Technical specifications subject to change without prior notice.





Nous vous félicitons d'avoir acheté un appareil « signolux ». Vous avez opté pour un système moderne et fiable. Veuillez lire l'intégralité de ce mode d'emploi avec attention afin de mettre en service l'appareil correctement et de vous familiariser avec toutes les possibilités du système.

Contenu standard livré

Veuillez vérifier si toutes les pièces énumérées ci-dessous sont incluses :

- Bouton de sonnette de porte
- Pile (CR2032)
- Ruban adhésif
- Mode d'emploi
- Carte de garantie

Si il manque des pièces, veuillez vous adresser aux revendeurs ou directement au fabricant.

Consignes de sécurité

- Avant de mettre en service et d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement et entièrement le mode d'emploi.
- Conservez soigneusement ce mode d'emploi pour qu'il soit également accessibles aux autres utilisateurs.
- Respectez toujours les consignes du fabricant et portez un équipement de protection adapté (par ex. lunettes de protection) lorsque vous utilisez des outils électriques.
- Avant de commencer le perçage, vérifiez si des câbles électriques et des conduites d'eau sont cachés dans les murs. En cas de doute, il est recommandé d'utiliser un détecteur de câbles et de conduites.

Principe de fonctionnement

Le système de signal lumineux se compose d'au moins un émetteur (par ex. bouton de sonnette de porte) et d'un récepteur « signolux ». Le système permet d'intégrer jusqu'à 8 émetteurs.

Lorsque le bouton de sonnette de porte est par ex. actionné, un signal radio (impulsion radio de 915 MHz) est transmis au récepteur « signolux ». Celui-ci retransmet les signaux reçus de manière sonore et visuelle par des sons et des signaux lumineux.

Mise en service

Mise en place et remplacement de la pile

Pour pouvoir mettre la pile bouton (type CR2032) en place, vous devez d'abord ouvrir le compartiment à pile.

- a) Posez le bouton de sonnette de porte sur le plan de travail de manière à ce que les deux pivots du cache en plastique transparent (fig. 1A et C) se trouvent à l'arrière.

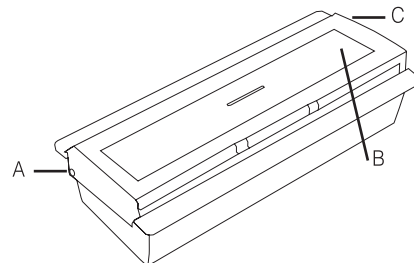


Figure 1: Bouton de sonnette de porte

- b) À l'aide d'un objet pointu (par ex. stylo à bille), appuyez ensuite prudemment sur la petite broche sur le côté gauche (fig. 1A).
- c) Le cache en plastique transparent doit alors pouvoir être soulevé à gauche (fig. 1A) et retiré.
- d) Vous pouvez maintenant ouvrir la petite vis (fig. 1B) avec un petit tournevis cruciforme et retirer la partie avant de du bouton de sonnette de porte derrière lequel se trouve la platine avec la pile.
- e) La pile (pile bouton CR 2032) peut maintenant être mise en place dans le logement en plastique sur la platine (fig. 2D).

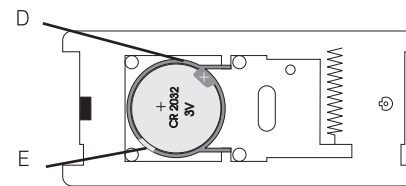


Figure 2: Compartiment à pile bouton

- f) Pour remplacer la pile, sortez la pile précédente de son logement en plastique en la soulevant légèrement sur le côté à l'aide d'un tournevis plat (fig. 2E). Vous pouvez ensuite installer la nouvelle pile. Veuillez respecter la polarité de la pile.
- g) Pour l'assemblage de du bouton de sonnette de porte, voir point 3.

Mettre une inscription sur l'étiquette et l'insérer

- a) Si vous n'avez pas encore ouvert le boîtier, procédez tel que décrit au point 1 a) à c).
- b) Le cache en plastique transparent se compose de deux pièces. L'étiquette portant votre inscription (dimensions : 94 x 24 mm) se glisse entre ces deux pièces. Veillez à ce que l'inscription soit dans le bon sens. Veillez également à ce que l'étiquette comporte une fente qui ne couvre pas la diode électroluminescente ou que du moins elle laisse transparente la lumière.
- c) Réassemblez les deux pièces transparentes du cache en plastique de manière à ce qu'elles s'encliquètent.
- d) Pour l'assemblage de du bouton de sonnette de porte, voir point 3.

3. Assemblage du bouton de sonnette de porte

- a) Si vous avez uniquement modifié l'étiquette, passez directement au point e).
- b) Avant l'assemblage, veillez à ce que la petite vis (fig. 1B) s'insère au bon endroit. Le cas échéant, tournez le boîtier de 180°.
- c) Insérez la partie avant dans le boîtier du bouton de sonnette de porte et poussez prudemment sur les deux éléments jusqu'à ce qu'ils s'encliquètent. Veillez à ce que le joint en caoutchouc soit correctement placé.
- d) Serrez prudemment la petite vis (fig. 1B) à l'aide d'un tournevis cruciforme.
- e) Placez ensuite le bouton de sonnette de porte de manière à ce que la petite vis (fig. 1B) se trouve à droite.



- f) À droite du bouton, se trouve une petite ouverture (fig. 1C), dans laquelle la broche de charnière du cache en plastique transparent peut s'insérer.
- g) Vous pouvez maintenant poser le cache en plastique transparent jusqu'à ce qu'il soit pratiquement en position finale. Il vous suffit ensuite d'introduire prudemment la petite broche (fig. 1A) et de faire s'encliqueter le cache en plastique transparent.

2. N'oubliez pas de déclarer le bouton d'appel au récepteurs »signolux« !

- a) Maintenez la touche fonction de l'émetteur longuement enfoncée. Les symboles s'illuminent les uns après les autres. Relâchez la touche dès que le symbole souhaité s'allume.
- b) Actionnez le bouton de sonnette de porte.
- c) Attendez env. 20 secondes et testez ensuite la fonction.

5. Fixation du bouton de sonnette de porte

Vous pouvez fixer le bouton de sonnette de porte à l'aide du ruban adhésif à double face fourni. Faites attention à une surface lisse, propre et sec.

Remarque importante : Veuillez noter que les pièces métalliques et d'autres matériaux de construction peuvent gêner la propagation du signal radio. Comme ceux-ci peuvent être présents de manière visible ou invisible à l'endroit de fixation ou d'installation, il est conseillé d'effectuer un test radio à l'endroit exact de la fixation avant toute fixation et le cas échéant de choisir un autre endroit de fixation lorsque la réception n'est pas garantie.

Caractéristiques techniques

Plage d'opération	-10 à 40°C
Fréquence radio	915 MHz
Portée (aire dégagée)	jusqu'à 200 mètres
Puissance HF	<10 mW
Pile	CR2032
Durée de vie de la pile (5 utilisations par jour)	18 mois
Dimensions (HxIxP)	41 x 90 x 23 mm
Poids	41 g



Cet appareil est conforme aux exigences des directives de l'Union Européenne suivantes :

- 2011 / 65 / EC Directive RoHS
- 2002 / 96 / EC Directive WEEE
- 1999 / 5 / EC Directive R&TTE

La conformité avec les directives ci-dessus est attestée par le logo CE apposé sur l'appareil. Les déclarations de conformité CE sont consultables sur le site Internet

www.humantechnik.com/service.

Sous réserve de modifications techniques.

Wij feliciteren u met de aanschaf van uw »signolux«. U heeft hiermee gekozen voor een modern en betrouwbaar systeem. Gelieve de gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen, om het systeem correct in bedrijf te kunnen nemen en vertrouwd te raken met alle mogelijkheden van het systeem.

Standaard leveringsomvang

Controleer of alle hieronder opgesomde delen aanwezig zijn:

- Deurbeltoets
- Batterij (CR2032)
- Plakstrip
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiekarta

Mochten er delen ontbreken, gelieve dan contact op te nemen met de vakhandelaar of rechtstreeks met de fabrikant.



Veiligheidsinstructies

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en in zijn geheel door, voordat u het toestel in gebruik neemt en gebruikt.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig, zodat deze ook voor andere gebruikers altijd toegankelijk is.
- Neem bij het gebruik van elektronisch gereedschap steeds de aanwijzingen van de fabrikant in acht en draag een geschikte veiligheidsuitrusting (bv. een veiligheidsbril).
- Controleer voor het boren of er in de wanden stroomkabels of waterleidingen weggewerkt zijn. Bij twijfel wordt het gebruik van een kabel-/leidingzoekapparaat aangeraden.

Werkingsprincipe

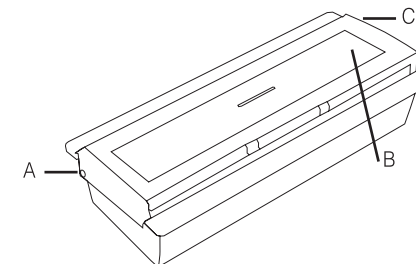
Een »signolux« lichtsinaalinstallatie bestaat ten minste uit een zender (bv. een deurbeltoets) en een »signolux«-ontvanger. Er kunnen tot 8 zenders aan verbonden worden. Als bv. op de deurbeltoets gedrukt wordt, dan wordt er een radiosignaal (radio-impulsen met 915 MHz) naar de »signolux«-ontvanger overgedragen. Deze signaleert de ontvangen signalen akoestisch en optisch met behulp van tonen en lichttekens.

Ingebruikname

Het plaatsen c.q. vervangen van de batterij

Om de knoopcelbatterij (type CR2032) te kunnen plaatsen, moet u ten eerste het batterijvak openen.

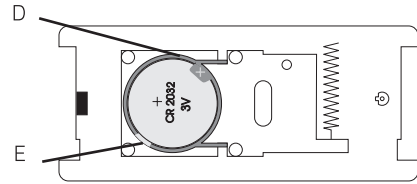
- a) Plaats de deurbeltoets zo op het werkvlak dat de beide draaiassen van het doorzichtige plastic frontje (afb. 1A en C) zich achter bevinden.



Afbeelding 1: Deurbeltoets



- b) Druk nu voorzichtig met een scherp voorwerp op de linkerzijde (bv. een balpen) op de kleine pin (afb. 1A).
- c) Nu zal het doorzichtige plastic frontje links (afb. 1A) omhoog schuiven, waarna het verwijderd kan worden.
- d) Nu kunt u de kleine schroef (afb. 1B) met een kleine kruiskopschroevendraaier openen en de voorzijde van de deurbeltoets, waarachter zich de printplaat met de batterij bevindt, wegnemen.
- e) De batterij (knoopcel CR 2032) kan nu in de plastic houder op de printplaat (afb. 2D) geplaatst worden.



Afbeelding 2: Batterijvak deurbeltoets

- f) Indien u een batterij wilt verwisselen, dan verwijdert u de oude met een kleine vlakke schroevendraaier uit zijn plastic houder door voorzichtig de hoek op te lichten (afb. 2 E). Vervolgens kunt u een nieuwe batterij plaatsen. Let op de juiste polariteit van de batterij.
- g) Voor het in elkaar zetten van de deurbeltoets, zie punt 3.

2. Naamplaatje beschrijven en inleggen

- a) Ga, indien u de behuizing nog niet geopend heeft, te werk zoals beschreven bij punt 1 a) tot c).
- b) Het doorzichtige plastic frontje bestaat uit twee delen. Daartussen kunt u het beschreven naamplaatje (maat: 94 x 24 mm) schuiven. Let u er daarbij op dat u het geschrevene goed kunt lezen. Let er ook op dat er een uitsparing in het naamplaatje zit, die de lichtdiode niet afdekt of op zijn minst lichtdoorschijnend is.
- c) Plaats de beide doorzichtige delen van het plastic frontje weer in elkaar, zodat de uitsparingen in elkaar grijpen.
- d) Voor het in elkaar zetten van de deurbeltoets, zie punt 3.

3. Het in elkaar zetten van de deurbeltoets

- a) Als u alleen het naamplaatje veranderd heeft, kunt u gelijk naar punt e) gaan.
- b) Let voor het in elkaar zetten erop dat de kleine schroef (afb. 1 B) op de juiste plek kan grijpen. Eventueel draait u een deel van behuizing 180° om.
- c) Plaats de voorzijde in de behuizing van de deurbeltoets en druk beide voorzichtig in elkaar, tot de delen van de behuizing ineensluiten. Let er hierbij op of de geplaatste rubber afdichting goed vastzit.
- d) Schroef de kleine schroef (afb. 1 B) met een kleine kruiskopschroevendraaier er voorzichtig in.
- e) Houd de deurbeltoets nu zo dat de kleine schroef (afb. 1 B) zich rechts bevindt.

- f) Op de rechterzijde van de toets bevindt zich een kleine opening (afb. 1 C), waar de scharnierpen van het doorzichtige plastic frontje in gehangen kan worden.
- g) Nu kunt u het doorzichtige plastic frontje zo neerleggen, tot deze bijna helemaal de definitieve plaats bereikt heeft. U moet nu alleen nog de kleine pin (afb. 1 A) voorzichtig erin drukken en het doorzichtige plastic frontje er in laten sluiten.

4. Vergeet u niet de deurbeldrukknop op uw »signolux«-ontvanger aan te melden!

- a) Hou de functiekноп van uw ontvanger langere tijd ingedrukt. De symbolen zullen na elkaar oplichten. Laat de knop los zodra het gewenste symbool oplicht.
- b) Activeer nu een signaal met uw deurbeltoets.
- c) Wacht ca. 20 seconden en test dan de functie.

5. Bevestiging van de deurbeltoets

U kunt de deurbeltoets met de meegeleverde dubbelzijdige plakstrips bevestigen. Maak sur het oppervlak is vlak, schoon en droog.

Belangrijke waarschuwing: Houd er rekening mee dat metalen delen en andere bouwmaterialen de verspreiding van het radiosignaal kunnen beïnvloeden. Aangezien ze zichtbaar of onzichtbaar op de gewenste bevestigings- of opstellingsplaats aanwezig kunnen zijn, moet u voor iedere bevestiging een functioneringstest uitvoeren exact op de plaats van bevestiging en eventueel een andere bevestigings- of opstellingsplaats kiezen indien de ontvangst niet gewaarborgd is.

Technische gegevens

Werkingsbereik	-10 tot 40°C
Radiofrequentie	915 MHz
Bereik (open terrein)	tot 200 m
HF-capaciteit	<10 mW
Batterij	CR2032
Levensduur batterij (5 inschakelingen per dag)	18 maanden
Afmetingen (hxbxd)	41 x 90 x 23 mm
Gewicht	41 g



Dit toestel voldoet aan de eisen van de volgende EU-richtlijnen:

- 2011 / 65 / EC RoHS-richtlijn
- 2002 / 96 / EC WEEE-richtlijn
- 1999 / 5 / EC R&TTE-richtlijn

De conformiteit met bovengenoemde richtlijnen wordt bevestigd door het CE-teken op het toestel. CE-conformiteitsverklaringen staan online ter beschikking op

<http://www.humantechnik.com/service>

Technische wijzigingen voorbehouden.



Complimenti per aver acquistato il nostro «signolux». Avete scelto questo prodotto per avere un sistema moderno e affidabile. Leggere con attenzione queste istruzioni per l'uso, per poter mettere correttamente in funzione il sistema e per familiarizzare con tutte le sue funzionalità.

Fornitura standard

Controllare se sono contenute tutte le parti elencate qui di seguito:

- pulsante campanello porta
- batteria (CR2032)
- nastro adesivo
- istruzioni per l'uso
- certificato di garanzia

Se dovessero esserci pezzi mancanti, si prega di contattare il rivenditore o direttamente il produttore.

Avvertenze di sicurezza

- Prima di mettere in funzione e usare l'apparecchio, leggere con cura e per intero le presenti istruzioni per l'uso.
- Conservare questo manuale con cura, così da poter essere sempre a portata di mano anche di altri utenti.
- Prima di usare gli elettrodomestici, leggere sempre le istruzioni del produttore e indossare un equipaggiamento di protezione adeguato (ad es. occhiali protettivi).
- Prima di praticare i fori, accertarsi che l'area della parete interessata sia priva di cavi elettrici e tubature idrauliche incassate. Se non si è completamente sicuri, si consiglia di usare un rilevatore di cavi/tubature.

 Italiano 13

Principio di funzionamento

L'impianto a segnale luminoso «signolux» è costituito da almeno un trasmettitore (ad es. pulsante campanello) e un ricevitore «signolux». Il numero max. di trasmettitori che si possono collegare è 8.

Premendo ad es. il pulsante del campanello, al ricevitore «signolux» viene trasmesso un segnale radio (impulsi radio da 915 MHz). Il ricevitore comunica i segnali ricevuti sia acusticamente che otticamente tramite toni e segnali luminosi.

Messa in funzione

Introduzione e sostituzione della batteria

Per introdurre la batteria a bottone (CR2032) occorre prima aprire il vano batteria.

- a) Disporre il pulsante campanello su una superficie di lavoro in maniera tale che entrambi gli assi di rotazione della mascherina frontale di plastica trasparente (fig. 1A e C) si trovino dietro.

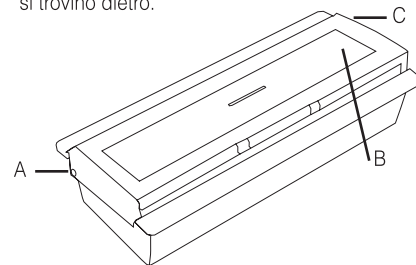


Figura 1: pulsante campanello

- b) Premere con cautela con un oggetto appuntito (ad es. una penna a sfera) sulla piccola spina del lato sinistro (fig. 1A).
- c) Dopodiché, la mascherina dovrebbe sollevarsi da sinistra (fig. 1A) e potrà essere rimossa.
- d) Ora si può svitare la piccola vite (fig. 1B) con un cacciavite a croce di piccole dimensioni e rimuovere il lato frontale del pulsante, dietro il quale si trova la scheda con la batteria.
- e) Quindi, la batteria a bottone (CR 2032) si può introdurre nel supporto in plastica sulla scheda (fig. 2D).

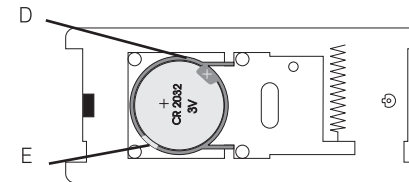


Figura 2: vano batteria


- f) Per sostituire la batteria, rimuovere la batteria esistente dal supporto in plastica tramite un cacciavite a testa piatta di piccole dimensioni sollevandola leggermente dall'angolo (fig. 2E). Dopodiché si può inserire la nuova batteria. Accertarsi che la polarità sia corretta.
- g) Per l'assemblaggio del pulsante campanello, vedi punto 3.

Stampa e applicazione della targhetta del nome

- a) Se non avete ancora aperto l'involucro, procedete come descritto nel punto 1 da a) a c).
- b) La mascherina frontale trasparente è costituita da due pezzi. Nel mezzo si introduce la targhetta con il nome stampato (dimensioni: 94 x 24 mm). Assicurarsi che la scritta sia leggibile per intero. Accertarsi anche che la targhetta presenti un ritaglio che non copra il diodo luminoso o perlomeno lasci penetrare la luce.
- c) Riassemblare di nuovo entrambi i pezzi trasparenti della mascherina, così da far combaciare tra loro le rientranze.
- d) Per l'assemblaggio del pulsante campanello, vedi punto 3.

3. Assemblaggio del pulsante campanello

- a) Se avete modificato soltanto la targhetta, passate al punto e).
- b) Prima dell'assemblaggio, accertarsi che la vite piccola (fig. 1B) possa ingranare nel punto giusto. Ruotare eventualmente una parte dell'involucro di 180°.
- c) Inserire il lato frontale nell'involucro del pulsante e premerli tra di loro con delicatezza fino a quando le parti dell'involucro non scattano in posizione. Accertarsi che la guarnizione di gomma sia correttamente inserita.
- d) Avvitare la piccola vite (fig. 1B) con un cacciavite a croce di piccole dimensioni.
- e) Tenere il pulsante in maniera tale che la vite piccola (fig. 1B) si trovi a destra.

Italiano 14 



f) Sul lato destro del pulsante si trova una piccola apertura (fig. 1C), nella quale si può agganciare la spina della cerniera della mascherina frontale.

g) A questo punto si può applicare la mascherina fino a quando non raggiunge quasi completamente la sua posizione finale. Ora si deve solo spingere con caute la la spina (fig. 1A) e far scattare la mascherina.

4. Non dimenticare di registrare il pulsante campanello ai ricevitori »signolux«!

a) Tenere premuto a lungo il tasto funzione del ricevitore. Così facendo, i simboli si accendono uno dopo l'altro. Non appena si illumina il simbolo desiderato, rilasciare il tasto.

b) A questo punto, premere il pulsante campanello.

c) Attendere ca. 20 secondi; eseguire dopodiché una prova di funzionamento.

5. Fissaggio del pulsante campanello

Il pulsante campanello si può fissare con il nastro biadesivo, fornito in dotazione.

Nota importante: Si osservi che le parti metalliche e altri materiali da costruzione possono influire negativamente sulla diffusione del segnale radio. Dato che possono essere visibili o invisibili nel punto di fissaggio o di installazione, prima del fissaggio è bene effettuare un test funzionale nel punto di fissaggio esatto e scegliere eventualmente un altro punto qualora la ricezione non sia garantita.

Dati tecnici

Area di lavoro	-10 -- + 40°C
Frequenza radio	915 MHz
Raggio d'azione (aree libere)	fino a 200 m
Potenza HF	<10 mW
Batteria	CR2032
Durata batteria (5 azionamenti al giorno)	18 Monate
Dimensioni (HxLxP)	41 x 90 x 23 mm
Peso	41 g



Questo apparecchio soddisfa i requisiti delle seguenti direttive europee:

- 2011 / 65 / EC RoHS-Richtlinie
- 2002 / 96 / EC WEEE-Richtlinie
- 1999 / 5 / EC R&TTE-Richtlinie

La conformità ai requisiti di cui sopra è comprovata dal contrassegno CE riportato sull'apparecchio. Le dichiarazioni di conformità CE sono disponibili online all'indirizzo

<http://www.humantechnik.com/service>

Con riserva di modifiche tecniche.

Le felicitamos por haber adquirido «signolux». Se ha decidido por un sistema moderno y fiable. Por favor, lea detenidamente el Manual de instrucciones para poder poner en marcha el equipo adecuadamente y poder familiarizarse con todas las opciones del sistema.

Volumen de suministro estándar

Compruebe si hay todos los componentes mencionados a continuación:

- Pulsador de timbre de puerta
- Pila (CR2032)
- Cinta adhesiva
- Manual de instrucciones
- Tarjeta de garantía

Si faltasen componentes, póngase en contacto con el distribuidor especializado o directamente con el fabricante.



Instrucciones de seguridad

- Antes de poner el aparato en funcionamiento y utilizarlo, lea detenida e íntegramente este manual de instrucciones.
- Conserve cuidadosamente este manual de instrucciones para que este sea accesible para otros usuarios en todo momento.
- Siempre tenga en cuenta las instrucciones del fabricante cuando maneje herramientas eléctricas y lleve puesto el equipo de protección adecuado (p. ej. gafas de protección).
- Compruebe antes de perforar si hay cables eléctricos o tuberías de agua que pasan ocultos por la pared. En caso de dudas, recomendamos utilizar un aparato detector de cables/tuberías.

Principio de funcionamiento

Un equipo de señales luminosas «signolux» consiste como mínimo de un emisor (p.ej. pulsador de timbre de puerta) y un receptor «signolux». Se pueden unir hasta 8 emisores. Si se pulsa p.ej. el pulsador de timbre de puerta, se transmite una señal de radio (impulsos de radio con 868 MHz) al receptor «signolux». Este señala las señales recibidas de modo acústico y visual a través de tonos e indicaciones luminosas.

Puesta en servicio

Inserte o sustituya la batería

Para poder insertar la pila de botón (tipo CR2032), debe abrir primero el compartimento para la pila.

a) Coloque el pulsador de timbre de puerta en una superficie de trabajo de modo que ambos ejes rotatorios de la parte frontal de plástico transparente (Ilus. 1A y C) estén en la parte trasera.

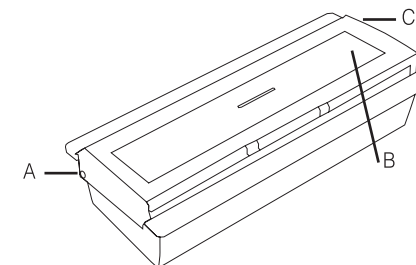


Ilustración 1: Pulsador de timbre de puerta



- b) Presione con cuidado sobre el lado izquierdo con un objeto afilado (p.ej. bolígrafo) en la pequeña chaveta (Ilus. 1A).
- c) Ahora la parte delantera de plástico transparente de la izquierda (Ilus. 1A) debería levantarse y retirarse.
- d) Ahora puede aflojar el tornillo pequeño (Ilus. 1B) con un pequeño destornillador de ranura en cruz y retirar la parte delantera del pulsador de timbre de puerta, que se encuentra detrás de la pletina con la pila.
- e) La batería (botón CR 2032) se puede insertar ahora con el soporte de plástico sobre la pletina (Ilus. 2D).

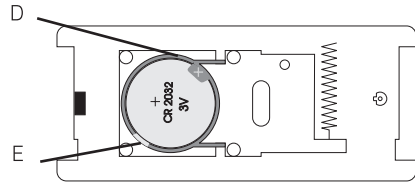


Ilustración 2: Compartimento de la pila

- f) Si desea sustituir una pila, entonces saque primero la que hay con un pequeño destornillador plano del soporte de plástico elevándola cuidadosamente por la esquina (Ilus. 2E). A continuación, puede introducir una nueva pila. Preste atención a la polaridad adecuada de la pila.
- g) Para montar el pulsador de timbre de puerta, véase el Punto 3.

Rotular e inserta placa con el nombre

- a) Si todavía no ha abierto la carcasa, siga los pasos que se describen en el Punto 1 de a) a c).
- b) La parte delantera de plástico transparente se compone de dos piezas. Entre ellas se inserta la placa del nombre rotulada (Dimensiones: 94 x 24 mm). Tenga en cuenta que lo rotulado se puede leer correctamente. Preste atención a la cavidad de la placa del nombre, que no tapa el diodo luminoso o por lo menos deja que se vea su iluminación.
- c) Vuelva a montar ambas piezas transparentes de la parte delantera de plástico de modo que ambas cavidades encajen entre sí.
- d) Para montar el pulsador de timbre de puerta, véase el Punto 3.

3. Montaje del pulsador de timbre de puerta

- a) Si ha modificado la placa del nombre, vaya directamente al Punto e)
- b) Preste atención antes del montaje a que el pequeño tornillo (Ilus. 1B) encaje bien en el lugar adecuado. Si fuera necesario, gire la pieza de la carcasa 180°.
- c) Inserte las partes delanteras de la carcasa del pulsador de timbre de puerta y presione ambas con precaución hasta que estas encajen. Preste atención aquí al asiento correcto de la junta de goma colocada.
- d) Apriete cuidadosamente el pequeño tornillo (Ilus. 1 B) con un pequeño destornillador con ranura en cruz.
- e) Mantenga el pulsador de timbre de puerta de modo que el pequeño tornillo (Ilus. 1 B) se encuentre a la derecha.

- f) En el lado derecho del pulsador hay una pequeña abertura (Ilus. 1 C) en la que puede colgarse la espiga para la charnela de la parte delantera de plástico transparente.
- g) Ahora puede colocar la parte delantera de plástico transparente hasta que haya llegado casi por completo a su posición final. Ahora debe insertar presionando con cuidado la pequeña espiga (Ilus. 1 A) y dejar que la parte delantera de plástico transparente encaje.

4. No se olvide de registrar el pulsador de timbre de puerta en sus receptores „signolux“!

- a) Los símbolos se iluminan consecutivamente. Suelte la tecla cuando se encienda el símbolo deseado.
- b) Active ahora el pulsador de timbre de puerta.
- c) Espere unos 20 segundos y pruebe luego su funcionamiento.

5. Sujeción del pulsador de timbre de puerta

Puede sujetar el pulsador de timbre de puerta con la cinta adhesiva de doble cara suministrada.

Indicación importante: Tenga en cuenta que las piezas de metal u otros materiales de construcción pueden perjudicar la expansión de la señal de radio.

Ya que estos pueden estar visibles o invisibles en el lugar de sujeción o emplazamiento, antes de llevar a cabo la sujeción debe realizar una prueba de funcionamiento exactamente en el lugar de sujeción y, dado el caso, buscar otro lugar de sujeción y emplazamiento en que quede garantizada la recepción.

Datos técnicos

Área de funcionamiento	De -10 a 40°C
Radiofrecuencia	915 MHz
Alcance (superficies libres)	hasta 200 m
Potencia de alta frecuencia	<10 mW
Pila	CR2032
Vida útil de la pila (5 accionamientos por día)	18 meses
Dimensiones (AlxAnxPr)	41 x 90 x 23 mm
Peso	41 g



Este aparato cumple los requisitos de las siguientes Directivas de la UE:

- 2011 / 65 / EC Directiva RoHS
- 2002 / 96 / EC Directiva WEEE
- 1999 / 5 / EC Directiva R&TTE

La conformidad con las directivas anteriores está avalada por la marca CE que lleva el aparato. Las declaraciones de conformidad CE están disponibles en Internet en <http://www.humanteknik.com/service>

Salvo modificaciones técnicas.



signolux

Türklingeltaster

Doorbell-pushbutton

Bouton de sonnette de porte

Deurbeltoets

Pulsante campanello

Pulsador de timbre de puerta

A-2657-0



HUMANTECHNIK

www.humanteknik.com



Designed in Europe

